

Životopis: Mgr. Dalibor Rozsypal

Datum narození: 11. prosinec 1971
Místo narození: Opava, Česká republika
Národnost: česká

Internetová stránka: www.preklady-rozsypal.cz



Kontaktní údaje:

Mobilní telefon: (+420) 728 274663
WhatsApp, Viber: (+420) 728 274663
E-mail: dalibor1971@gmail.com
bodmer@centrum.cz
skype: [dalibor.rozsypal](https://www.skype.com/user/dalibor.rozsypal)

Vzdělání: **Ostravská univerzita, CZ**
(český jazyk a literatura, anglický jazyk, hudební obory)
Státní závěrečná zkouška - 1995, magisterský titul)
ESOL Cambridge Examination,
First Certificate in English

Právní forma: **Nezávislý překladatel**
OSVČ (živnostenský list)
IČO 67717454
Identifikovaná osoba (pro zahraniční zakázky)

Používaný software

CAT: Trados 2019, MemoQ

Denní kapacita: 4 000 slov (práce i o víkendech)

Profesní zkušenosti:

2008 - dosud

Nezávislý překladatel - OSVČ (freelance translator) – CS-EN

Nejčastěji překládané obory:

Texty technických a průmyslových oborů, obchod, cestování, administrativa, patenty, smlouvy, reklama, umění, školství atd.

Jazykové překlady a tlumočení:

Překladatelské agentury

Další subjekty a firmy, např. Jaderná elektrárna Temelín, Česká televize Praha, Bronswerk Benešov nad Ploučnicí, Slezská univerzita Opava, Natura Opava, Ekoobal Opava, ZUŠ Opava, Festival Beethovenův Hradec a další

- 2008 – 2010** **Překladatel**
Středoškolský učitel (český a anglický jazyk)
Obchodní akademie, Opava, CZ
- 2005 - 2008** **GLS, DHL, Irská republika**
• expresní doručovatelská služba (manažerská pozice)
- 2004 - 2005** **Lattanza Job Centre, Riga, Lotyšsko**
• pracovní agentura – zprostředkovatel práce v zahraničí
- 2001 - 2004** **Bean Collection, Seattle, USA**
• obsluha kavárny
- King´s Music School, Seattle, Wa., USA**
Učitel hudebních oborů a klasické klavírní hry
- 1998 - 2001** **ekoobal Opava, CZ – velkoobchod obalovým materiálem**
• obchodní manažer, překladatel, tlumočnick
- 1996 - 1998** **Středoškolský učitel anglického jazyka**
Obchodní akademie, Opava, CZ
-

Kurzy, semináře:

- 2003 - 2004** **King´s Music School, Seattle, Wa., USA**
Klasická klavírní interpretace
- 1998 - 2010** **Jazykové agentury Klíč, Skřivánek, Opava, CZ**
Studium německého a italského jazyka
- 1992** **Semináře a koncertní turné mladých hudebníků Music and Theatre Workshops, San Polo d'Enza, Reggio Emilia, Itálie**
(Enzkreis, Pforzheim, Německo)
-

Reference

Na základě vyžádání